

附件一

# 南華大學學生海外學習 心得報告



系 所： 外國語文學系

姓 名： 林佩萱

海外學習國家：日本和歌山縣

海外學習期程：108年1月31日至2月11日

繳交心得日期：107學年度第2學期

# 海外學習單位資料

海外學習單位名稱：和歌山 YMCA

地理位置圖：



地 址：日本〒640-8323 和歌山県和歌山市 太田1丁目

電 話：+81 73-473-3338

網 址：<http://www.wakayamaymca.org/ch-t>

聯 絡 人：平田純嗣

## (一) 海外學習出國行前準備

要去日本之前，我的心情挺猶豫的，因為剛好遇到過年這個重要的大節日。最後跟著家人一起討論之下，我還是決定來一趟自己從未體驗過的日本行。在申請的部分，為了不想浪費大學四年所努力的成果，我用了多益的成績來申請獎學金。在語言的方面，我把之前的日文課本拿出來，把最基本的 50 音、問句和日常用語全部在好好地複習一下。需要帶的隨身藥品和日常用品我也列了一個清單，再申請的這端時間，很多資料、文件都要繳交，有時會因為這樣，而搞得蠟燭兩頭燒，幸好有同學的幫忙，有些漏掉的東西我才能慢慢地補齊，順利的出國。

## (二) 海外學習單位介紹

和歌山位於關西區域，從關西機場搭乘機場巴士僅需 40 分鐘。和歌山 YMCA 國際福祉專門學校日本語科設立的目的是為了讓想學好日文的人，養成「聽」、「說」、「讀」及「寫」的基本日文能力及理解日本文化。因考慮學生來至各種國家，所有課程的教學計畫都以日文進行教學，

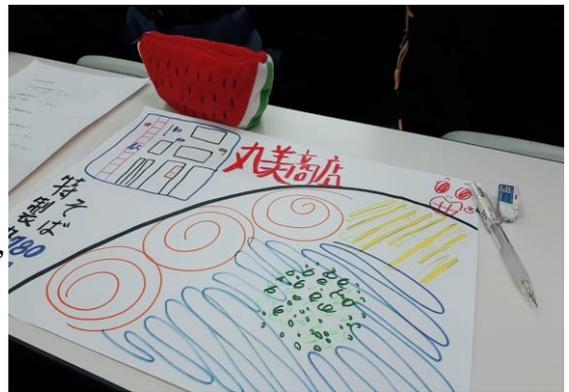


另一方面，為使聽、說、讀、寫四項能力皆能均衡學習，班級人數將控制在最多 20 名。學校將視學生個人程度，親切的詳細指導，還有可以與日本志工每週一次一對一交流對話，學校也常常舉辦許多體驗日本文化的精采活動。平均一班 16 人的小班制（最多 20 人）。老師會掌握每一位學生擅長與不擅長的領域，並且進行懇切、完善的指導。下課後，針對不懂的地方可以個別接受指導，

並提供自習的場所。針對升學、就職所需，班導師會進行小論文、面試等的指導。另外，職員與老師會同心協力，給予學習上的建議、提供未來方向的諮詢、解決日常生活中的種種問題。

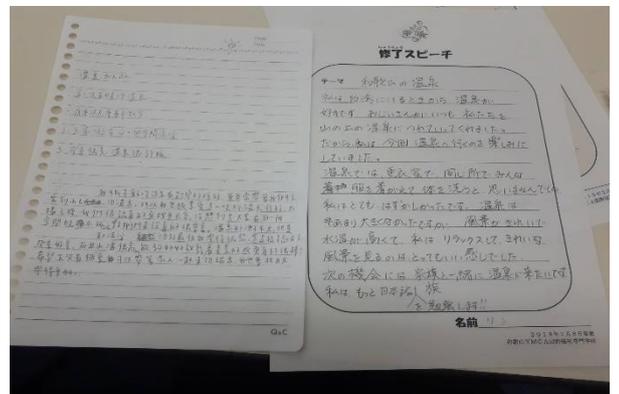
### (三) 海外學習內容簡介

掌握自然標準的發音、音調;學會日語的基本表達方式。老師上課的內容大多以基本的單字和句型為主，有時會安排我們到其他的班級進行一對一或是一對多的會話練習，並且自己做紀錄。在課堂中老師也會以分組的方式，讓我們自己討論剛剛上課的內容，然後做一個統整，最後上台發表。如果程度比較不好的同學，老師也會私底下加強，幫忙解惑。



### (四) 活動安排與結交各國朋友經驗

在YMCA上課的兩個禮拜中，學校安排了很多的課後活動，有參觀和歌山城、白浜旅遊、加太・溫泉、漆器蒔繪體驗和滑雪，這些活動不僅值得也讓我交到好多來自不同國家的朋友，有香港、日本、越南、中國等等。再跟他們相處的過程中，有時會有一些語言的隔閡，有時候真的不識很了解他們想表達的意思的時候，就會用英文或是一些比較基礎的日文來溝通，雖然我的日文不是很好，但是至少他們了解我所想表達的意思，在我練習



會話的當中，遇到了很多的瓶頸，在我坐下來的那一刻，我知道要做什麼，但是我的腦海中卻沒有半個句子，這是讓我遇到最挫折的，在課程的最後一天，每個人都要上台發表一個短篇，幸運的是，剛好這位老師會講中文，而且非常的順，她就幫我把我的短篇翻譯成日文，讓我可以好好的練習。

## (五) 異國文化風情體驗

第一次到日本的目的除了上課以外，也有體驗他們的文化風情和他們的飲食習慣，第一個晚上到大阪時，就到他們的超市去買晚餐，裡面有常見的蔬菜、水果和零食等等，和台灣不一樣的地方就是充滿了各式各樣的鮮食，有壽司、拉麵、便當和炸物。

日本的飲食習慣冷盤居多，澱粉類的當然也少不了，最常出現的就是白飯配烏龍麵，蔬菜幾乎都是生菜，所以在日本的這段時間，非常想吃燙青菜。水果的價格偏高，所以我們



們都吃優格來幫助腸胃乳動。在交通方面，我們每天都搭電車去上課，在車上可以看到很多戴著帽子的小學生，拿著公事包準備上班的上班族，穿的西裝鼻挺和俏麗制服的學生，有的很認真地在看書，有的在滑手機或是睡覺，無論如何都要保持安靜，在台灣不管搭公車或是火車，難免會聽到吵雜聲，這是我們需要改進的地方。在路上總是會有來往的車子，但是他們都以行人為優先，而不會搶快，而造成不必要的傷害，在街道上很少有亂丟垃圾的情形，隨時都可以看到垃圾桶，這也是我們可以學習的一部分，不僅可以美化環境，看起來也不會太髒亂。

## (六) 海外學習收穫與心得感想

這次的海外遊學，讓我學習了很多，不管是價值觀的改變也發現了自己真正的不足，需要更努力，謝謝我的家人不顧一切的讓我去日本漂流了半個月，在這段時間，最要感謝的是我的兩個好同學，不管是規劃路線還是決定要去哪裡玩，都是由他們在安排和帶路，讓我可以放心的玩。在YMCA上課的這段時間，一開始老師上課的時候我都聽不太懂老師在說什麼，幸好遇到很好的同學，願意在我旁邊翻譯給我聽，回到旅館後，我馬上把一些日常生活的語句寫下來，例如：早安、我回來了、我要開動了等等，慢慢的從基本的問候語開始練習。在課程期間令我印象最深刻的兩



件事就是，泡溫泉和滑雪，當我和朋友們到了泡溫泉的地方時，第一件事情就是尋找更衣室，沒想到竟然是大家在同一個空間脫衣服和洗澡，對於第一次體驗的我們感到很害羞，最後還是鼓起勇氣做到了，進到池子之後，發現一切都很美好，眺望著美景有如一幅畫，偶爾看到小船經過，能夠好好的放鬆看著美景的感覺真的很棒！希望下次可以帶著家人來到這個地方一起泡溫泉。接下來是兩天一夜的滑雪，這可能是 14 天以來的重頭戲吧！從我們上課的地方到滑雪場，需要 5 個小時的車程，一路上隨車的領隊們不停的和我們培養感情，我也用很破的日語跟他們聊天，很慶幸



的是他們聽的懂這樣就很值得了。到了滑雪場，大家卸下行李之後，就各自到自己的房間吃午餐，每個房間都有安排一個滑雪的教練，為了想讓自己有所收穫，一旁的同學們就鼓勵我開口，雖然我講的不是很標準，但是她們真的都好有耐心的聽完我講的，然後再慢慢回答我。

第一次摸到雪、第一次滑雪、第一次在雪上不斷的跌倒，好多的第一次，教練跟領隊們很認真的在教我們怎麼煞車，怎麼轉彎，但是我就是不斷的跌倒，跌到非常挫

折，為了不想拖到團體的時間，我又重新站起來繼續向前，依然無法突破每一次的下坡和轉彎，就像在人生中有些事情讓自己感到害怕，讓自己一直無法突破，可是一定要逼自己不能逃避，隨時都要面對，教練和領隊也一直在後面和前面替我加油，努力爬起來，真的很用心也很有耐心。滑雪看似簡單，卻也需要足夠的平衡感和技巧，至少我努力了。謝謝我在和歌山 YMCA 認識的每個人，因為有你們我覺得很幸福，我也會繼續努力的。



### (七) 對未來學弟妹之建議

YMCA 是一個值得我們去參加的一個機構，到那邊可以學習到很多東西也可以讓你體會到很多不一樣的事情，YMCA 有分很多地區可以選擇，這次到和歌山 YMCA，我覺得非常的讚，行程的安排一切都很完美，唯一最可惜的是，跟我們一樣去上課的同學，有其中三個得了日本最流行的流感，所以後面的行程就無法參與了，不管怎麼樣口罩還是要戴一下比較保險，日文要好好學，不然去上課會有點吃力，但是這趟日本和歌山真的很值得，一定要去一趟鄉下，可以讓你發現更多不一樣的日本文化。

。

### (八) 海外學習照片









